

**Zeitschrift:** Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen  
Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la  
Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista : bollettino  
della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti

**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband

**Band:** - (1966)

**Heft:** 210

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Auslandsreferate

Ruth Koerber, Lugano

M. Ferland: «*Physiotherapy in Canada*», J. of Canadian Phys. Ass. Sept. 65.

Ueber Wert und Unwert der Physiotherapie in Canada wurde eine Befragung bei Aerzten, Therapeuten und Patienten durchgeführt. Das Resultat dürfte auch in Europa nicht sehr verschieden ausgefallen sein; obwohl sich die Ph. in den letzten 25 Jahren zu einem nicht mehr wegzudenkenden Bestandteil der Rehabilitation auf allen medizinischen Gebieten entwickelt hat, herrschen noch sehr viel falsche Vorstellungen darüber. Die Nachfrage ist enorm gewachsen, doch kann der Bedarf an Therapeuten nie gedeckt werden. Männliche und weibliche Therapeuten sind gleichwertig und sollten nebeneinander arbeiten. Die männlichen Therapeuten seien vorwiegend auf Männerstationen einzusetzen, in der Orthopädie, in Militärspitälern, in Industrie- und Sportzentren und für schwere Fälle von Chronischkranken. Die weibliche Therapeutin ist besonders geeignet für Frauen- und Kinderkliniken und für psychisch schwierige Fälle. Besonders aufschlussreich sind die Vorwürfe, welche den Therapeuten gemacht werden: Es mangelt an Kontakt mit den Aerzten und sie neigen zu allzugrosser Selbständigkeit. Es fehlt an der nötigen Zusammenarbeit mit dem übrigen Klinikpersonal, an beruflicher Weiterbildung (Zeitschriftenlektüre, Kurse). Viele Therapeuten betreiben ihren Beruf einzig vom Standpunkt des Gelderwerbs aus; sie zeigen wenig echtes Interesse für Arbeit und Patienten, wobei darauf hinzuweisen ist, dass 50 % des Behandlungserfolges von der psychischen Einstellung des Therapeuten abhängt. Viele von ihnen arbeiten ungenau, gestalten die Behandlung «so ungefähr» und «nach Gefühl» und sinken so zu einer Hilfskraft alten Modells herab.

Siegel und Turner: «*Postural Training for the Blind*», Phys. Therapy Juli 65. «Die praktische Beweglichkeit Blinder beruht auf dynamischer Haltung. Fehlhaltungen können durch Schulung der Haltungreflexe verbessert werden.» Die Uebungs-

techniken müssen darauf hinzielen, die verbliebenen sensorischen Möglichkeiten zu trainieren, sodass der Blinde sich mit ihrer Hilfe in der Umwelt zurechtfinden kann. Das bedeutet Schulung des Tastsinns, des Gleichgewichts und der allgemeinen Gliedmassenbeweglichkeit. Das Illinois Inst. for the Visually Handicapped und die Crippled Children Clinic Chicago haben ihr Uebungsprogramm dementsprechend in drei Teile aufgeteilt: 1. Uebung des kinesthetischen Sinnes, 2. Uebung des Haltungsgleichgewichts, 3. Gangschule. Bevor der Pat. richtig sitzen, stehen und gehen lernt, sollte er die einfachsten Unterschiede in der Gelenkstellung fühlen lernen. Dazu werden einfachste isotonische und isometrische Uebungen ausgeführt, unterstützt durch Handgeräte und Benützung der Wand als Führungsmittel. Einzelne Muskelgruppen werden stets besonderer Kräftigungsübungen bedürfen, wie Halsextensoren, Bauchmuskeln, Hüftrotatoren und Knieflexoren. Ausserdem muss sich der Blinde in besonderem Masse entspannen lernen. Seine Anpassung an die Umwelt verlangt einen derartigen Grad an Aufmerksamkeit und das Nichtsehen erhöht seine Aengstlichkeit in solchem Masse, dass er sich stets in einer maximalen Muskelspannung befindet. — Hat der Pat. seine propriozeptiven Sinne allmählich gesteigert, so kann das Haltungsgleichgewicht angegangen werden. Da er keine visuelle Hilfe hat, ist er gänzlich von seinen Haltungsreflexen und dem body-image abhängig. Das Gefühl für Beibehaltung von Gesäss- und Bauchmuskelspannung in der aufrechten Haltung und bei allen Arten von Rumpf- und Gliedmassenbewegungen muss betont werden; ebenso das gleichzeitige Ueben der richtigen Atmung. Sobald das Haltungsgefühl geschult ist, wird sich dies in einer besseren Gangart ausdrücken. Die Gehschule läuft parallel mit der 2. Uebungsstufe und soll den Pat. in den Stand setzen, sich in der Umwelt mit einer gewissen Leichtigkeit zurechtzufinden und zu bewegen.

«*Méthode de Rééducation à la suite des*

*Interventions de Voss*», Kinésithérapie  
März 1966.

Die Klinik von Bazincourt in Chapet hat eine Methode der Nachbehandlung bei der Operation der Hüftgelenke nach Voss entwickelt, welche zu sehr guten Resultaten geführt hat. Von der 3.—10. postoperativen Woche bleibt der Pat. noch im Bett, möglichst flach ausgestreckt, darf aber 4 Mal eine halbe Stunde im Bett sitzen für Essen und Toilette. 2 Mal täglich 20 Min. flache Bauchlage. Viermal täglich bewegt der Pat. mit Hilfe eines Pullingformers passiv das Hüftgelenk in allen Richtungen, um allmählich einen grösseren Bewegungsaus- schlag zu gewinnen. Ausserdem wird morgens und abends während einer Stunde in korrigierter Stellung in Extension gelagert. In den Zwischenzeiten bewegt der Pat. das gesunde Bein gegen Widerstand im Pullingformer, um es für's Aufstehen auf einem Bein vorzubereiten. Sind die Muskeln des operierten Beines sehr kontrakt und noch kleinere Kontraktionen an

nicht operierten Muskeln vorhanden, so werden zusätzlich entspannende Medika- mente und ev. heisse Kompressen oder Bäder verordnet. In der 10. Woche kann der Pat. aufstehen und mit Hilfe engli- scher Krücken ohne Belastung des operier- ten Beines herumgehen. Um eine Flexion im operierten Hüftgelenk zu vermeiden, wird der Schuh des gesunden Fusses um 2 cm erhöht. Das vorherige Uebungspro- gramm läuft gleichzeitig bis zur 13. Woche weiter. Dann werden die passiven Uebun- gen nach und nach durch aktive (nie gegen Widerstand) ersetzt, unter der Vorausset- zung, dass in keiner Muskelgruppe irgend- welche Kontraktionen mehr bestehen.

In der fünfzehnten Woche wird der Pat. nach Hause entlassen und muss bis zum Ende des 6. Monats folgenden Ue- bungsplan befolgen: Gehen mit Krücken und wenig Belastung (Schuherhöhung), viel Bauchlage mit gespreizten Beinen, keine Gewichtszunahme, täglich 1 Stunde Ex- tension, regelmässige Arztkontrolle.

## Erwärmung und Sterilisation von Packungsmassen wie Fango, Parafango, Paraffin etc.

rasch, zuverlässig, sauber und geruch-  
frei mit dem

### Erwärmungs-Gerät »BECKER«

- thermostatisch gesteuert
- direkte Wärmeübertragung
- ohne Wasserbad oder Oel
- automatische Sterilisation
- zahlreiche Schweizer Referenzen

Generalvertretung für die Schweiz:

**Frank Labhardt**  
**Auberg 6, Basel**

Medizinische Apparate  
Tel. (061) 23 81 52



## VERBANDSARTIKEL

mit Marke



sind  
Vertrauensartikel

### Chemisch reine Verbandwatte

in Zickzack-Lagen und Presswickeln

**Floc** praktischer Wattezupfer und Nachfüllpackung

**Kanta** solide Gazebinde mit festgewobenen, nicht fasernden Kanten; kleinste Breiten 1 und 2 cm

**Gazebinden** in allen Breiten

**Imperma** wasserfester Wundverband

**Excelsior** elastische Idealbinden

**Elvekla** elastische Verbandsklammern

**Compressyl** Salbenkompressen, vorzüglich bei Hautverletzungen und Verbrennungen

**Rumex** Taschentücher aus Zellstoffwatte

**Hymona** Damenbinden

Interessenten lassen wir auf Wunsch bemusterte Offerte zugehen

**Verbandstoff-Fabrik Zürich AG**

8034 Zürich, Seefeldstr. 153, Tel. 051 / 24 17 17

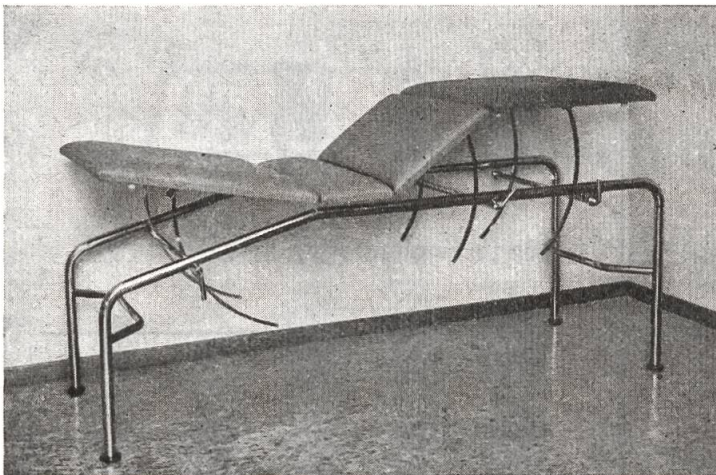
Das Kantonsspital Winterthur (Nähe Zürich) sucht für die neuerstellte Abteilung für Physikalische Therapie gut ausgewiesene

### Heilgymnastin-Physiotherapeutin

mit Kenntnissen in Bindegewebsmassage und wenn möglich Beherrschung der Bobath- oder Kabat-Methode.

Neuzeitliche Arbeitsbedingungen.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an die Verwaltung des Kantonsspitals Winterthur, 8400 Winterthur (Schweiz)



### Liege- Massage-TISCHE Extens.- Tritte • Hocker • Boys

Immer vorteilhaft  
direkt vom Hersteller

**HESS**  
**DÜBENDORF-ZCH**

Fabrik für Spitalapparate  
Tel. (051) 85 64 35

Für meine Spezialpraxis in Zürich, suche ich auf 1. Dez. 1966 oder nach Vereinbarung eine erfahrene

**DIPL. HEILGYMNASTIN**

Vielseitige Tätigkeit, gute Besoldung, geregelte Arbeitszeit. Offerten mit Angaben über Ausbildung und bisherige Tätigkeit sind zu richten an:

**Frau Dr. med. D. Keller-Albrecht**

FMH für physikalische Therapie und Rheumaerkrankung, Seefeldstr. 27  
8008 Zürich, Tel. (051) 47 47 13

### **Kindersanatorium Solsana**

Saanen, Kanton Bern (Schweiz)  
Höhenstation für leichte Tuberkulose  
und Bronchialasthma, sucht ab sofort

### **Krankengymnastin**

Günstige Arbeitsbedingungen. Ange-  
messene Besoldung bei freier Station  
(Einzelzimmer).

**Ideales Ski- und Wandergebiet. Kur-  
ort Gstaad** (Berne Oberland) in näch-  
ster Nähe.

Angebote erbeten an die Chefärztin  
**Dr. A. Sellmer**

Sauna Schwellenmätteli in Bern sucht  
tüchtigen, zuverlässigen

### **MASSEUR**

per sofort oder nach Uebereinkunft.  
Anmeldungen mit den üblichen Unter-  
lagen sind zu richten an :

Frau M. Hänggeli, Sauna  
Schwellenmätteli, 3000 Bern



### **SCHWEIZER MASSEURE verwenden Schweizer Moor!**

Neuzeitliche Moor-Therapie  
mit **YUMA-MOORBAD** und  
**YUMA-Moorschwefelbad**.

Schlammfrei! Kein Absetzen!  
Alle Moor-Wirkstoffe in völlig  
wasserlöslicher Form. 2 dl auf  
1 Vollbad.  
Sofort gebrauchsfertig.

Einzigartige  
Erfolge bei:

**Rheuma  
Ischias  
Gicht  
Muskel-,  
Haut-,  
Frauen-  
Leiden**

**YUMA-Moorzerat-Packung**  
für Gelenk- und Teilpackungen.  
Anwendungstemp.: 60 Grad.  
Wärmehaltung: 1-3 Stunden.  
Saubere Handhabung.

Neue Behandlungsschalen. —  
Literatur und Muster durch:

**Einziges** Verarbeitungswerk für  
**Schweizer Moor:**

**YUMA - AG REBSTEIN / SG**  
Gesellschaft f. Schweizer Moor  
Tel. (071) 77 17 11



Junge Engländerin, dipl.

---

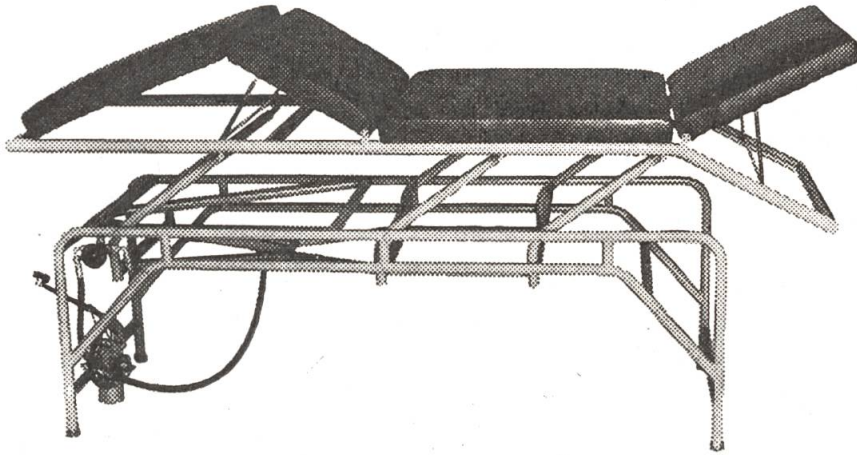
### **Beschäftigungs-Therapeutin**

---

sucht für Anfang 1967 Stelle in Zürich  
oder Umgebung, etwas deutsch spre-  
chend.

Anfragen bitte an: A. Aebi,  
8041 Zürich, Frymannstr. 79  
Tel. Priv. (051) 45 39 52, Gesch. 27 39 35

## Hydraulisch verstellbares Massagebett



Höhe zwischen 63 und 90 cm mühelos verstellbar  
Verschiedene Lagermöglichkeiten des Patienten  
Kopfausschnitt  
Gute Polsterung

Vorführung und Offerte durch

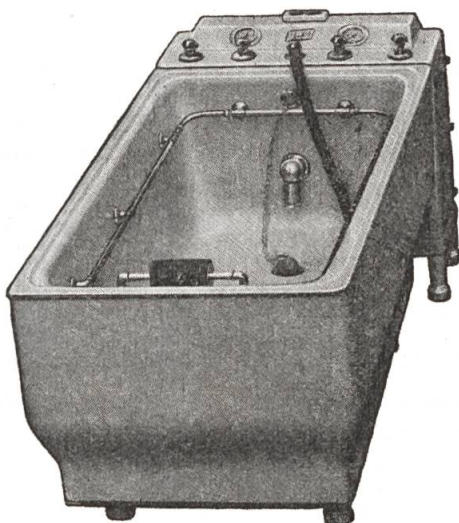
**QUARZ AG.**

**Zürich 8**

Othmarstr. 8, Tel. (051) 32 79 32



## Anlagen für Unterwasser- massagen u. Elektrobäder



- leistungsfähig
- zuverlässig
- seit Jahren bewährt

Fordern Sie unverbindliche Angebote und Vorschläge an

**KARL DISCH, Ing.**

Metallgiesserei - Apparatebau

FREIBURG i. Br.  
Rennerstrasse 20

Am Bezirksspital Zofingen

ist die

**Stelle einer leitenden**

**Physiotherapeutin**



auf einen noch zu vereinbarenden Zeitpunkt neu zu besetzen. Es handelt sich um eine gut eingerichtete Physiotherapie mit abwechslungsreichem Betrieb. Neben der Betreuung der Spitalpatienten (Bettenzahl 135) werden auch ambulante Behandlungen durchgeführt. Nähere Auskünfte erteilt der Chefarzt der chirurgischen Abteilung, Dr. H. Vogt.

## **Kosmetik-Salon Trudy Steck**

ärztlich dipl. Kosmetikerin

**Gesichtspflege**

**Hormon-Büstenpflege**

**Haar- und Warzentfernung**

**Körpermassage**

**Manicure und Pedicure**

8001 Zürich, Schützengasse 3, 4. St.  
(Lift)

Tel. (051) 27 48 27, Priv. (051) 48 16 66

Geöffnet 10 bis 19 Uhr

Montag vormittag geschlossen



Gesucht nach **GSTAAD** tüchtige

**PHYSIOTHERAPEUTIN**

auf November 1966. Vielseitige, selbständige Arbeit das ganze Jahr. Fremdsprachen und Führerschein erwünscht.

Bewerbungen mit Unterlagen an:

Maria Raaflaub, Institut Mabrouk,  
3780 GSTAAD BO, Tel. (030) 4 12 44

**KRANKENHAUS THUSIS** / Graubünd.

(Bezirksspital mit 100 Betten)

sucht nach Uebereinkunft

**KRANGENGYMNASTIN**

Selbständiges Arbeiten, hauptsächlich auf chirurgischem Gebiet, gut eingerichtete Therapie (Neubau). Zeitgemässe Lohn- und Anstellungsbedingungen, gutes Arbeitsklima.

Anmeldungen erbeten an den

**Verwalter des Krankenhauses Thusis,  
7430 Thusis**, der auch nähere Auskunft erteilt (Tel. 081 / 81 13 41)

---

Schwefelbad aus wasserlöslichen,  
organischen und anorganischen  
Schwefelverbindungen.

Therapeutisch wirksam bei  
rheumatischen Affektionen,  
Dermatosen,  
Stoffwechselstörungen

# Sulfo Balmiral

---

greift die Haut nicht an,  
greift die Wäsche nicht an,  
greift die Wanne nicht an,  
geruchlos,  
wirtschaftlich:  
hoher Schwefelgehalt (8%)  
daher sparsam im Gebrauch,  
preisgünstig

---

Flasche zu 150 cm <sup>3</sup>	Fr. 3.50 (Publikum)	kassenzulässig
Flasche zu 500 cm <sup>3</sup>	Fr. 8.45 (Publikum)	kassenzulässig
Flasche zu 1000 cm <sup>3</sup>	Fr. 16.15 (Publikum)	kassenzulässig
Klinikpackungen	zu 5, 25 und 50 kg	

---

Chemische Fabrik Schweizerhall (Pharma), Schweizerhalle BL

## Mitteilungen

### *Einhaltung der Vertragsregelung mit den Krankenkassen*

Wir bedauern sehr, dass sich eine Krankenkasse und damit auch ein Kantonalverband ernstlich darüber beklagen mussten, dass sich einzelne Therapeuten nicht an die vertraglichen Bestimmungen halten und so, nicht nur das Verhältnis zu den Kassen, sondern auch zur Ärzteschaft stören. Aus diesem Grunde möchten wir wieder einmal ganz besonders auf folgende Punkte hinweisen, und bitten, dass diese unbedingt eingehalten werden.

1. *Art. 2, Abs. 2:* Eine ärztliche Verordnung muss in jedem Falle vorhanden sein oder beigebracht werden.

2. Wenn nichts anderes bestimmt ist, muss **j e d e r** Patient nach 8—10 Behandlungen unbedingt zur ärztlichen Kontrolle geschickt werden. Der Physiotherapeut hat sich zu vergewissern, ob dies geschehen ist und ob der Arzt eine Fortsetzung der Behandlung oder einen Therapiewechsel wünscht.

3. *Art. 2, Abs. 3:* Behandlungs-Komulationen über die Bestimmungen hinaus dürfen **n i c h t** vorgenommen werden, auch wenn eine Kasse aus Unkenntnis dieser Bestimmung heraus, eine entsprechende Gutschrift erteilt. Soll auf spezielle Weisung des Arztes eine zusätzliche Behandlung den Heilungsverlauf beschleunigen, dann ist die Kasse vorher unter Hinweis auf Art. 8 zu verständigen.

4. **J e d e r** Physiotherapeut muss an der Erhaltung einer korrekten Zusammenarbeit zwischen Arzt und Therapeut einerseits, und Therapeut und Krankenkasse andererseits interessiert sein.

Die gewissenhafte Einhaltung der Behandlungsanordnung ist erste Bedingung, wie auch die entsprechende Tarifierung gegenüber der Kasse.

5. Unser Vertragspartner ist in ständiger Verbindung mit der Verbandsleitung, damit evtl. Beanstandungen besprochen und sich aufrägende Ergänzungen und Anpassungen vorgenommen werden können.  
J.B.

Der Kantonalverband Bernischer Krankenkassen, gibt bekannt, dass ihr Mitglied:

*Association mutuelle «La Prévoyance»  
Bienne*

dem Physiotherapievertrag beigetreten ist.

---

Als Einzelmitglied, ausserhalb der Verbandszugehörigkeit, sind gem. Art. 1, Abs. 2, dem Tarifvertrag beigetreten:

*Frl. Gertrud Pauli, Ankerstr. 25,  
3000 Bern*

*Herr Hermann Schnyder, Denkmalstr. 5  
6000 Luzern*

nachdem die Zulassungsbewilligung gem. Verordnung VI vom Bundesamt für Sozialversicherung erteilt worden ist.

---

Eine Tarif-Kommission des Zentralvorstandes wird im November mit der SUVA, der EMV und der IV zu Verhandlungen zusammenkommen, um über eine Ergänzung und Anpassung des bisherigen Tarifes zu beraten.